日智修好 120 周年記念事業「サンチャゴ日本庭園改修工事」
落成式 2019 年 1 月 11 日（金）

日智修好 120 周年記念事業（2017 年）の一つ「サンチアゴ日本庭園改修工事」が終了し、（実施主体：チリ住宅都市計画省(Ministerio de Vivienda y Urbanismo）2019 年 1 月 11 日落成式が挙行され、日智商工会議所（カマラ）からも大纏会頭が出席されました。
日智修好 120 周年記念として「層塔」と「記念銘板」が贈答されております。（下記参照）

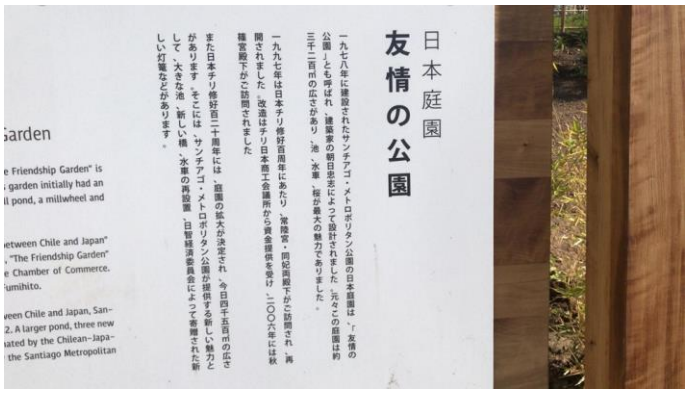
【日智修好 120 周年記念贈呈　記念銘板】

＜記念銘板の文章および英語仮訳＞

Sōtō, Torre de 9 Aleros
En conmemoración de los 120 Años del Tratado de Amistad, Comercio y Navegación suscrito entre Chile y Japón, El Capítulo Japonés del Comité Empresarial Chile-Japón y la Sociedad Japonesa de Beneficencia entregan como donación al Jardín Japonés del Parque Metropolitano de Santiago esta Torre de 9 Aleros.
Santiago, Septiembre 2017

（英語仮訳）
Sōtō, Tower of 9 Stories
In commemoration of the 120 Years of the Treaty of Friendship, Commerce and Navigation signed between Chile and Japan, The Japanese Chapter of the Chile-Japan Business Committee and the Japanese Society of Charity give as a donation to the Japanese Garden of the Metropolitan Park of Santiago this Tower of 9 Stories.
Santiago, September 2017

【日智修好 120 周年記念贈呈　記念層塔】



日本庭園

友情の公園

一九七八年に建設されたサンチアゴ・メトロポリタン公園の日本庭園は、「友情の公園」とも呼ばれ、建築家の朝日忠志によって設計されました。元々この庭園は約三千二百㎡の広さがあり、池、水車、桜が最大の魅力でありました。

一九九七年は日本チリ修好百周年にあたり、常陸宮・同妃殿下がご訪問され、再開されました。改造はチリ日本商工会議所から資金提供を受け、二〇〇六年には秋篠宮殿下がご訪問されました。

また日本チリ修好百二十周年には、庭園の拡大が決定され、今日四千五百㎡の広さがあります。そこには、サンチアゴ・メトロポリタン公園が提供する新しい魅力として、大きな池、新しい橋、水車の再設置、日智経済委員会によって寄贈された新しい灯篭などがあります。

Garden

e Friendship Garden" is
, garden initially had an
il pond, a millwheel and

etween Chile and Japan"
, "The Friendship Garden"
e Chamber of Commerce.
umihito.

ween Chile and Japan, San-
2. A larger pond, three new
nated by the Chilean-Japa-
the Santiago Metropolitan